

Zapisnik
sa 7. sjednice Mješovitog odbora za suradnju
između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Mađarske
Budimpešta, 30. studenog 2012.

Dana 30. studenoga 2012. godine u Budimpešti Mješoviti odbor za suradnju između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Mađarske (u daljnjem tekstu: MO) održao je 7. sjednicu. Izaslanstva, koja su činili hrvatski i mađarski predstavnici nadležnih resora, predvodili su Joško Klisović, zamjenik ministrica u Ministarstvu vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske, i Zsolt Németh, parlamentarni državni tajnik u Ministarstvu vanjskih poslova Mađarske (u daljnjem tekstu: Supredsjedatelji).

Supredsjedatelji Mješovitog odbora za suradnju između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Mađarske:

- Pozdravili su što su od posljednje sjednice MO hrvatski i mađarski vanjskopolitički naponi usmjereni na ostvarivanje hrvatskih nastojanja glede euroatlantskog integriranja donijeli značajne rezultate. Hrvatska je tako 1. travnja 2009. godine postala članicom NATO-a, pri čemu je imala kontinuiranu podršku Mađarske. Za vrijeme mađarskog predsjedanja EU Republika Hrvatska je zaključila i pristupne pregovore s Europskom unijom. Mađarska je sustavno pomagala i prijenosom svojih korisnih iskustava.
- Naglasili su značaj konsenzusa svih stranaka Mađarske nacionalne skupštine, čime je Mađarska među prvima od država-članica u parlamentu ratificirala hrvatski NATO-protokol i Ugovor o pristupanju EU.
- Pozdravili su što je nakon potpisivanja Ugovora o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji 9. prosinca 2011. godine, od strane građana Hrvatske na referendumu održanom 22. siječnja 2012. godine s 66%-nim rezultatom, uvjerljivo izglasano pristupanje EU-u.
- Sa zadovoljstvom su konstatali da je Europska komisija u Sveobuhvatnom Izvješću o praćenju pripremljenosti Hrvatske za članstvo u EU objavljenom u listopadu 2012. godine ocijenila kako je Hrvatska ostvarila daljnji napredak u pripremama za članstvo, te da Hrvatska ispunjava političke i ekonomske kriterije za članstvo.
- Izrazili su uvjerenje da će sve preostale zadaće, uključujući i one koje se odnose na jačanje pravne države, te borbu protiv korupcije i organiziranog kriminala Hrvatska u potpunosti ispuniti.
- Izrazili su uvjerenje da će Hrvatska u narednim mjesecima uspješno ispuniti sve preostale obveze iz pregovora o pristupanju RH EU, te se očekuje da će to biti prepoznato u posljednjem Izvješću EK o praćenju pripremljenosti Hrvatske za članstvo koje će biti objavljeno u ožujku 2013. godine.
- Sa zadovoljstvom su konstatali da su Ugovor o pristupanju Hrvatske EU do sada ratificirali parlamenti 19 država članica. Izrazili su uvjerenje da će se ratifikacijski proces uspješno nastaviti i da će Hrvatska s danom 1. srpnja 2013. godine postati punopravnom članicom Europske unije.
- Uzajamno su potvrdili da će, umjesto zajedničkih sjednica vlada koje su u prethodnom razdoblju postale praksom, MO odigrati istaknutu ulogu u očuvanju učinkovitosti međuvladine suradnje u promicanju europskih, regionalnih i bilateralnih projekata, te da će, uzimajući to u obzir, težiti održavanju sjednica Odbora jednom godišnje, u tijesnom partnerstvu predstavnika nadležnih resora dvije vlade.

MO je, uzevši u obzir praksu s prethodnih sjednica, istaknuo sljedeće projekte, ocijenio njihovo stanje te dao prijedloge za poduzimanje sljedećih koraka:

1. HRVATSKO-MAĐARSKA SURADNJA U KONTEKSTU ODNOSA S EU I NATO

2. NATO- I VOJNA SURADNJA

2.1. Opća ocjena

Supredsjedatelji potvrđuju da mađarsko-hrvatska suradnja u NATO-savezu služi stabilnosti regije i da je postigla značajne rezultate u ublažavanju konflikata u kriznim zonama. Ulazak Hrvatske u NATO i očekivani ulazak u EU 1. srpnja 2013. godine otvara nova područja i u suradnji na polju obrambene politike. Na njen intenzitet negativno utječu posljedice gospodarske krize, te je i stoga opravdano proširenje regionalne suradnje, te raspodjela resursa i sposobnosti u znaku „pametne obrane”.

2.2. PRT misija - Afganistan

Za Mađarsku stranu je važna tijesna hrvatsko-mađarska suradnja ostvarena u PRT (Afganistan) misiji Mađarske vojske. Hrvatske postrojbe od 1. veljače 2007. godine sudjeluju u radu PRT misije Mađarske vojske, do 15. kolovoza 2012. godine. Kao dio preuzimanja međunarodne uloge, u Afganistanu u Logističkoj školi pod njemačkim vodstvom, Hrvatska i Mađarska zajednički su preuzele osiguranje cjelokupnog osoblja jedne katedre, gdje će hrvatski vojnici službovati do ožujka 2013. godine. S obje strane traži se mogućnost za daljnju suradnju u mirovnim operacijama.

2.3. Suradnja u obrani zračnog prostora

Istaknuto područje suradnje je suradnja u obuci u hrvatsko-mađarskom CRC-u za obranu zračnog prostora (*Control and Reporting Center*) koju strane podupiru i ubuduće.

2.4. Razmjena radarskih podataka

Kao novo područje suradnje moguća je razmjena radarskih podataka. Mađarska je zainteresirana za uporabu slika radara instaliranih na sjevernom dijelu Hrvatske. 4. listopada 2012. godine održan je sastanak stručnjaka u Hrvatskoj, gdje su stručnjaci suradnju našli ostvarivom s tehničkog aspekta. Trenutno se u obje zemlje vodi proučavanje uvjeta realizacije. Daljnjem napretku pridonijelo bi sklapanje sporazuma o klasificiranim podacima, prekinuto 2000. godine.

Zaduženi: s hrvatske strane: Ministarstvo obrane
 s mađarske strane: Ministarstvo obrane
 Rok: 31. prosinca 2013.

3. GOSPODARSKA SURADNJA

3. GOSPODARSKA SURADNJA

3.1. Opća ocjena

Supredsjedatelji su sa zadovoljstvom konstatirali da je od održavanja prethodne sjednice MO nastavljen rast vrijednosti trgovinske razmjene. Iako se osjeća utjecaj svjetske gospodarske krize, konsolidacija gospodarskih odnosa između naših zemalja krenula je još 2010. godine. S obzirom na primjenu različitih metodologija obrade podataka, prema službenim podacima s kojima raspolaže mađarska strana, 2011. godina može se ocijeniti kao godina iznimnog razvoja bilateralnih trgovinskih odnosa: robna razmjena je dostigla 1,45 milijardi eura, što nije nadmašilo samo razinu prije krize (1,39 milijardi eura), nego znači i apsolutni rekord. Mađarski izvoz prošle godine je porastao za 34% (na 1,16 milijardi eura), dok je uvoz porastao za 21% (na 294 milijuna eura). U razdoblju od 1-8. mjeseca 2012. godine mađarski izvoz u Hrvatsku porastao je za 15%, a uvoz za 25% u odnosu na isto razdoblje prošle godine.

Prema podacima Državnog zavoda za statistiku Republike Hrvatske, ukupna robna razmjena RH i Mađarske u 2011. iznosila je 730,5 milijuna eura, što je za 17,6 % više u odnosu na 2010. godinu.

U cilju unaprijeđenja bilateralne gospodarske suradnje, dvije strane će nastaviti poticati daljnja međusobna ulaganja, kao i sve ostale oblike suradnje između poslovnih subjekata dviju zemalja.

Supredsjedatelji su pozdravili što je Hrvatska 1. srpnja 2012. godine pristupila Konvenciji o zajedničkom prozovnom postupku, odnosno Konvenciji o pojednostavljenju formalnosti u trgovini robom iz 1987. godine, sklopljenim između EK i EFTA, te je od tog datuma ugradila u svoj unutarnji pravni poredak regulativu u skladu s Konvencijama, odnosno što je izgradila elektronički sustav pogodan za obavljanje prozovnih postupaka, za upravljanje garancijama i za fizičko praćenje pošiljki, koji je već i povezan s centraliziranim sustavom koji funkcionira u državama-članicama EU.

Hrvatska strana zamolila je mađarsku stranu da joj prenese iskustva u primjeni zajedničke trgovinske politike EU i iskustva djelovanja u radnim tijelima EU.

*Zaduženi: s hrvatske strane: Državni ured za trgovinsku politiku
s mađarske strane: Ministarstvo vanjskih poslova
Rok: kontinuirano*

Supredsjedatelji pozdravljaju što su na susretu hrvatskog i mađarskog predsjednika vlade održanom 7. svibnja 2012. godine premijeri pozvali na jačanje suradnje dviju država na području energetske politike u interesu povećanja sigurnosti opskrbe i diversifikacije.

Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Mađarske o suradnji u cilju jačanja sigurnosti opskrbe energijom potpisan 8. veljače 2011. godine (u daljnjem tekstu: Sporazum) predviđa utemeljenje međudržavnog povjerenstva te supredsjedatelji potiču njegovo sazivanje.

Hrvatska strana je izvijestila mađarsku stranu da je u tijeku prilagodba hrvatskog zakonodavstva trećem energetsom paketu i da će sve odrednice europskog zakonodavstva biti na snazi sa danom ulaska u Europsku uniju te da ne postoji problem zlorabe dominantnog položaja.

Sukladno tomu mađarska strana može u slučaju smetnji u opskrbi naftom iskoristiti slobodne kapacitete JANAF-a pod tržišnim uvjetima.

Mađarska podupire hrvatska nastojanja da se što prije, po mogućnosti do 2015. godine izgradi LNG terminal na Jadranu, pridonoseći time jačanju sigurnosti opskrbe energentima ne samo Hrvatske, nego cijele regije. LNG je uz energetske sigurnost istaknuti projekt i s aspekta diversifikacije opskrbe energentima srednje Europe, te čini važan element energetskog koridora regije sjever-jug.

Hrvatska strana će najkasnije do početka rada LNG terminala osigurati dvosmjerni transport plina.

Hrvatska strana naglašava da je u cilju ispunjavanja kvota korištenja obnovljivih izvora energije u proizvodnji električne energije potrebno iskoristiti sav postojeći prirodni potencijal.

Dvije strane potiču održivi razvoj uvažavajući opći gospodarski interes u pograničnom području.

Zaduženi: *s hrvatske strane: Ministarstvo gospodarstva*
 s mađarske strane: Ministarstvo nacionalnog razvoja
 Rok: *kontinuirano*

3.3. Razvoj prometne infrastrukture

Supredsjedatelji pozdravljaju što je na sastanku hrvatskog ministra prometa Siniše Hajdaša Dončića i mađarskog državnog tajnika za infrastrukturu dr. Pála Völnera održanom 21. lipnja 2012. godine potvrđeno kako su potrebne stručne konzultacije o pitanjima vezanim uz razvoj prekogranične željezničke i cestovne infrastrukture, a prvi krug konzultacija održan je 8. listopada 2012. godine. Ujedno pozivaju ministarstva dviju država zadužena za promet da kontinuirano obavještavaju MO o napretku postignutom na stručnim konzultacijama, s posebnom pozornošću na status pregovora o okvirnom sporazumu o unaprijeđenju povezivanja cestovnih prijelaza državnih granica.

Supredsjedatelji sa žaljenjem konstatiraju da će od 2013. godine u putničkom željezničkom prometu između Budimpešte i Zagreba, odnosno Budimpešte i Osijeka doći do smanjenja linija. Mole čelnike HŽ-a i MÁV-a da, prilagođavajući se unutarnjem voznom redu dviju država, u skladu sa svojim financijskim mogućnostima, teže k osiguranju svakodnevnih veza između željezničkih čvorišta pogranične regije.

Zaduženi: *s hrvatske strane: Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture*
 s mađarske strane: Ministarstvo nacionalnog razvoja,
 Rok: *kontinuirano*

3.4. Turizam

Strane pozdravljaju što su na dnevnom redu zadnje sjednice Mješovitog odbora za suradnju na području turizma istaknute teme bile daljnja suradnja na razvoju i turističkom iskorištavanju kulturnih, biciklističkih i vinskih turističkih ruta, ekoturizma, te povezivanje nacionalnih EDEN destinacija. Izuzetno važnim strane su ocijenile mogućnosti suradnje koje pruža IPA program prekogranične suradnje Mađarska – Hrvatska 2007.-2013.

Prema obavijesti mađarske strane sljedeću sjednicu hrvatsko-mađarskog Mješovitog odbora za suradnju na području turizma organizirat će Mađarska u prvom polugodištu 2013. godine.

Hrvatska i mađarska strana podupiru ostvarivanje kontakata turističkih dionika (turističke agencije, turistički savezi), odnosno obrazovnih ustanova dviju država. U tom smislu, u slučaju konkretnog zahtjeva, spremne su posredovati u uspostavljanju kontakata s turističkim savezima, poduzećima i visokoškolskim ustanovama.

Zaduženi: *s hrvatske strane:* Ministarstvo turizma
 s mađarske strane: Ministarstvo nacionalnog gospodarstva
Rok: kontinuirano

3.5. Malo i srednje poduzetništvo

Strane su suglasne s nastavkom rada Radne skupine za malo i srednje poduzetništvo osnovane temeljem Protokola o suradnji između tadašnjeg Ministarstva gospodarstva, rada i poduzetništva Republike Hrvatske i Ministarstva gospodarstva i transporta Republike Mađarske.

Radna skupina je od svog osnivanja održala šest sjednica. Zadnja, 6. sjednica, održana je 27. rujna 2011. godine u Budimpešti na kojoj se raspravljalo o temama bitnim za razvoj malog i srednjeg poduzetništva za obje strane (programi pomoći malim i srednjim poduzetnicima, mjere koje se odnose na mikro-poduzetnike, programi za poticanje obiteljskog poduzetništva i poduzetništva mladih te razmjena dobre prakse između dviju država u poticanju razvoja poduzetništva).

Razmjena iskustava pokazala se iznimno korisnom te su strane dogovorile da će se 7. sjednica Radne skupine održati 11. prosinca 2012. godine u Zagrebu.

Dvije strane smatraju važnim jačanje regionalne gospodarske integracije, realizaciju prekograničnih razvojnih projekata a posebno poslovnu suradnju malih i srednjih poduzeća. U interesu ostvarivanja tih ciljeva, zbog svog ranijeg iskustva i djelatnosti, strane pozdravljaju obnavljanje rada Hrvatsko-mađarske trgovinske i industrijske komore, osnovane 24. svibnja 2006. godine u Zagrebu.

Zaduženi: *s hrvatske strane:* Ministarstvo poduzetništva i obrta
 s mađarske strane: Ministarstvo nacionalnog gospodarstva
Rok: kontinuirano

4. SURADNJA NA PODRUČJU UNUTARNJIH POSLOVA

4.1. Dunavski policijsko-sigurnosni koordinacijski centar

Supredsjedatelji su sa zadovoljstvom utvrdili da je 11. listopada 2012. godine u Mátraháza potpisan Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Mađarske o radu Dunavskog policijsko-sigurnosnog koordinacijskog centra. Stupanje na snagu sporazuma očekuje se po okončanju pokrenutih unutarnjih pravnih procedura koje je sukladno nacionalnom zakonodavstvu potrebno završiti kako bi isti stupio na snagu. Izrazili su nadu da će Sporazum u kratkom roku stupiti na snagu te da će Centar moći započeti s radom u nadolazećem periodu. Cilj projekta realiziranog u okvirima Dunavske strategije je jačanje sigurnosti na vodi na Dunavu, te borba protiv kriminala korištenjem vodenih putova. Zajednički interes svih podunavskih zemalja je da Dunav kako s aspekta putničkog, tako i teretnog prometa može funkcionirati kao suvremeni i sigurni prometni koridor.

4.2. Kontrola graničnog prometa s jednim zaustavljanjem

Strane će poduzeti sve potrebne mjere kako bi se, počevši od ulaska Republike Hrvatske u Europsku uniju, na zajedničkoj državnoj granici uvela kontrola graničnog prometa s jednim zaustavljanjem.

Zaduženi: *s hrvatske strane: Ministarstvo unutarnjih poslova*
 s mađarske strane: Ministarstvo unutarnjih poslova
Rok: *do ulaska RH u Europsku uniju*

5. KONZULARNA SURADNJA

5.1. Privremena mađarska konzularna agencija u Splitu

U ljetnjoj sezoni, s aspekta konzularne zaštite interesa mađarskih državljana koji posjećuju Hrvatsku, mađarska strana i ubuduće smatra važnim rad privremene mađarske konzularne agencije u Splitu, otvorene temeljem odluke sa zajedničke sjednice hrvatske i mađarske vlade u listopadu 2005. godine.

Zaduženi: *s hrvatske strane: Ministarstvo vanjskih i europskih poslova*
 s mađarske strane: Ministarstvo vanjskih poslova
Rok: *kontinuirano*

5.2. Pomoć u pripremama hrvatske konzularne službe za članstvo u EU

Temeljem dogovora na hrvatsko-mađarskim konzularnim konzultacijama održanim 5. listopada 2012. godine u Zagrebu, te s obzirom na predstojeći ulazak Republike Hrvatske u Europsku uniju, mađarska strana je spremna pružiti stručnu pomoć za uspješno obrazovanje konzularne službe Ministarstva vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske.

Zaduženi: *s hrvatske strane: Ministarstvo vanjskih i europskih poslova*
 s mađarske strane: Ministarstvo vanjskih poslova
Rok: *kontinuirano*

5.3. Mogućnost ograničenog zastupanja u trećim zemljama

Temeljem dogovora na hrvatsko-mađarskim konzularnim konzultacijama održanim 5. listopada 2012. godine u Zagrebu, hrvatska strana predlaže da se razmotri mogućnost proširenja konzularne suradnje u trećim zemljama, po uzoru na model konzularne suradnje s mađarskom stranom u Kišinjevu, gdje – na osnovi Sporazuma između Republike Hrvatske i Mađarske o suradnji na području obrade zahtjeva za izdavanje vize u Veleposlanstvu Mađarske u Republici Moldovi – Veleposlanstvo Mađarske od 15. siječnja 2011. godine zaprima zahtjeve za hrvatsku vizu.

Zaduženi: *s hrvatske strane: Ministarstvo vanjskih i europskih poslova*
 s mađarske strane: Ministarstvo vanjskih poslova
Rok: *kontinuirano*

6. PREKOGRANIČNA SURADNJA

6.1. Osnivanje Prekograničnog regionalnog foruma za koordinaciju

Supredsjedatelji su utvrdili da su koordinacija i komunikacija stanovnika hrvatsko-mađarskog pograničnog prostora, lokalne razine i vlada neophodan uvjet za teritorijalnu suradnju i za učinkovito iskorištavanje resursa EU. Dvije strane izražavaju namjeru osnivanja Prekograničnog regionalnog foruma za koordinaciju i podupiranja njegovog praktičnog djelovanja. Hrvatska strana obavijestila je mađarsku stranu da je postupak za stupanje na snagu Sporazuma o osnivanju Prekograničnog regionalnog foruma za koordinaciju u završnoj fazi. Vlada RH je na sjednici 29. studenoga 2012. usvojila Uredbu o objavi Sporazuma između Vlade Republike

Hrvatske i Vlade Republike Mađarske o osnivanju prekograničnog regionalnog foruma za koordinaciju, te se očekuje njegovo skoro stupanje na snagu.

Zaduženi: s hrvatske strane: *Ministarstvo uprave*
s mađarske strane: *Ministarstvo uprave i pravosuđa*
Rok: u što skorijem roku

Mađarska strana je spremna prenijeti svoja iskustva stečena tijekom implementacije Uredbe (EZ) br. 1082/2006 o Europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju.

Zaduženi: s hrvatske strane: *Ministarstvo uprave*
s mađarske strane: *Ministarstvo uprave i pravosuđa*
Rok: kontinuirano

6.2. IPA Prekogranični program Mađarska-Hrvatska

Supredsjedatelji ističu da prekogranični program suradnje financiran iz Instrumenta pretpristupne pomoći (IPA) inicijativama na lokalnoj razini približava jedne drugima građane država članica EU i država kandidatkinja, te na taj način osigurava održiv razvoj prekograničnog područja. Izrazili su uvjerenje da zajednički projekti za razvoj zaštite okoliša, infrastrukture, turizma i istraživanja te projekti koji potiču smanjivanje jezičnih barijera pridonose dobrosusjedskim odnosima, zajedničkom rastu i prosperitetnoj suradnji. Supredsjedatelji su podržali realizaciju i provedbu zajedničkih projekata koji jasno pokazuju uspjeh hrvatsko-mađarske prekogranične suradnje.

MO utvrđuje da Program u velikoj mjeri pridonosi pripremama Hrvatske za pristupanje EU, u pogledu upoznavanja funkcioniranja natječaja u EU i institucionalnog sustava. U interesu toga Zajedničko tehničko tajništvo Programa organiziralo je brojne seminare vezane uz navedenu tematiku. Sustav kontrole programa s hrvatske strane također je uspostavljen uz potporu mađarskih partnera. Na dva natječaja zaključena u proračunskom razdoblju 2007-2013., putem poziva na podnošenje projektnih prijedloga poduprt je 101 zajednički projekt. U sklopu 3. poziva na podnošenje projektnih prijedloga Zajednički nadzorni odbor Programa je 27. rujna 2012. godine za financiranje odabrao 39 projekata.

Provedba Programa kojim upravlja Upravljačko tijelo pri Nacionalnoj razvojnoj agenciji generalno se odvija sukladno postavljenim ciljevima, odnosno dinamičkom planu. U interesu uspješnog zaključivanja Programa, odnosno kako bi korisnici projekata odabrani na 3. pozivu na podnošenje projektnih prijedloga što prije mogli započeti s realizacijom projekata, potrebno je što skorije sklapanje Sporazuma o financiranju između Vlade Republike Hrvatske i Europske komisije za 2012. i 2013. godinu. Potrebno je prihvaćanje Sporazuma o izmjenama Sporazuma o financiranju između Vlade Republike Hrvatske i Europske komisije za 2012. i 2013. godinu sukladno hrvatskom unutarnjem postupku.

Zaduženi: s hrvatske strane: *Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova*
Europske unije
s mađarske strane: *Nacionalna razvojna agencija*
Rok: ožujak 2013.

7. POLJOPRIVREDA, ZAŠTITA OKOLIŠA I PRIRODE

7.1. Poljoprivreda i ruralni razvoj

MO pozdravlja razvoj hrvatsko-mađarskih odnosa na području poljoprivrede i ruralnog razvoja. Na marginama 6. sastanka ministara poljoprivrede zemalja II Europe od 16. studenog 2012.

godine u Prištini, Kosovo, održan je bilateralni sastanak između ministra poljoprivrede RH i ministra ruralnog razvoja Mađarske. Glavna tema sastanka bila je provedba reforme zajedničke poljoprivredne politike EU nakon 2014. godine.

Na zahtjev Hrvatske 13. studenog 2012. godine u Budimpešti u Ministarstvu ruralnog razvoja održan je sastanak između hrvatskog pomoćnika ministra i mađarskog državnog tajnika vezano uz prenošenje iskustava na području ruralnog razvoja, stečenih u procesu ulaska u EU te rasprave o programu ruralnog razvoja Europske unije u razdoblju od 2014.-2020. godine. Ovim sastankom otvorile su se nove mogućnosti za suradnju u okvirima LEADER programa EU između hrvatskih i mađarskih lokalnih akcijskih skupina.

Potrebno je proširiti suradnju između proizvođača i stočara dvije zemlje, zajedničko sudjelovanje na strukovnim sajmovima vezano za perspektivna područja poljoprivredne suradnje kao što su proizvodnja bilja (oplemenjivanje sjemena, u prvom redu pšenice i kukuruza) i stočarstvo (u prvom redu uzgoj goveda). Uzajamni je interes stvaranje poljoprivrednih razvojnih programa u prekograničnim mikroregijama u interesu održivosti ruralnih područja putem zajedničkog istraživanja, ponovnog širenja i ekološkog iskorištavanja korisnih stočnih pasmina i sorti.

Supredsjedatelji pozdravljaju tijesnu suradnju između parlamenata dviju država u cilju da regija Alpe-Jadran postane područje slobodno od GMO, te da su parlamenti prihvatili rezoluciju o tome.

Zaduženi: *s hrvatske strane:* *Ministarstvo poljoprivrede*
 s mađarske strane: *Ministarstvo ruralnog razvoja*
Rok: *kontinuirano*

7.2. Zaštita okoliša i prirode

Opća ocjena

Najvažniji rezultat suradnje na području zaštite prirode je uspostavljanje Prekograničnog rezervata biosfere Mura-Drava-Dunav između Hrvatske i Mađarske, u okvirima UNESCO-ova programa „Čovjek i biosfera“. Glavni cilj uspostavljanja rezervata je očuvanje posebnih vodenih i priobalnih staništa i prirodnih vrijednosti graničnog područja Mura-Drava-Dunav koji se vezuju uz tri rijeke, uz ostvarivanje održivih razvojnih ciljeva.

Deklaracija ministara zaštite okoliša potpisana 25. ožujka 2011. godine, za vrijeme mađarskog predsjedanja EU, potvrđuje zajedničku namjeru Austrije, Hrvatske, Mađarske, Slovenije i Srbije o proširenju Prekograničnog rezervata biosfere Mura-Drava-Dunav.

Supredsjedatelji su istaknuli uspješnu suradnju dviju država u području zaštite okoliša i prirode. Hrvatska i mađarska strana izrazile su spremnost za nastavak suradnje na provedbi Sporazuma o suradnji između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Mađarske na području zaštite okoliša i prirode. Strane su potvrdile prethodno dogovorena područja suradnje:

- razmjena iskustva u provedbi Aarhuške konvencije,
- prekogranični promet otpadom,
- zaštita tla – provedba Nitratne direktive,
- zaštita voda
- razmjena iskustva o proglašenju područja za NATURA-u 2000,
- proširenje prekograničnog rezervata biosfere Mura-Drava-Dunav.

U tu svrhu strane će u kratkom roku usuglasiti sastav Mješovitog odbora za zaštitu okoliša i prirode, kao i sazivanje sljedeće sjednice. Pozitivno su ocijenile sjednicu Pododbora za zaštitu prirode održanu 21. studenog 2012. u Drávaszentesu, čija je glavna tema bila zajednički Rezervat biosfere.

Zaduženi: s hrvatske strane: *Ministarstvo zaštite okoliša i prirode*

s mađarske strane: *Ministarstvo ruralnog razvoja*

Rok: *kontinuirano*

8. SURADNJA NA PODRUČJU ZNANOSTI, OBRAZOVANJA I KULTURE

8.1. Obrazovanje

Obje strane izvještavaju da je u tijeku usuglašavanje novog Programa suradnje u području obrazovanja i znanosti između Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta Republike Hrvatske i Ministarstva ljudskih resursa Mađarske za razdoblje 2013.- 2016. i potvrđuju da će do njegovog potpisivanja vrijediti odredbe dosadašnjeg Programa. MO poziva obje strane da do potpisivanja novog Programa suradnje na odgovarajući način riješe ugovore o radu lektora hrvatskog i mađarskog jezika.

8.2. Znanost

Izražava se zadovoljstvo dosadašnjom intenzivnom suradnjom u području znanosti između dviju zemalja putem uspješne provedbe 90 hrvatsko-mađarskih znanstvenoistraživačkih projekata te se predlaže pokretanje novog ciklusa sufinanciranja zajedničkih znanstvenoistraživačkih projekata.

Zaduženi: s hrvatske strane: *Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta*

s mađarske strane: *Ministarstvo ljudskih resursa*

Rok: *u što kraćem roku*

8.3. Kultura i zaštita kulturne baštine

a) Supredsjedatelji pozdravljaju činjenicu da je za daljnji razvoj mnogostrane hrvatsko-mađarske kulturne suradnje mađarska strana donijela odluku o uspostavi instituta za kulturu u Zagrebu. Mađarska strana moli hrvatsku stranu da prema svojim mogućnostima podupre tu inicijativu. Mađarska strana predlaže Hrvatskoj strani uspostavljanje instituta za kulturu u Budimpešti.

Zaduženi: s hrvatske strane: *Ministarstvo kulture*

s mađarske strane: *Ministarstvo uprave i pravosuđa*

Rok: *kontinuirano*

b) Mađarska strana predlaže popisivanje aktivnosti nastalih na području amaterskih kulturnih i umjetničkih djelatnosti, te njihov daljnji razvoj, proširenje i potporu.

Zaduženi: s hrvatske strane: *Ministarstvo kulture*

s mađarske strane: *Ministarstvo ljudskih resursa*

Rok: *u što kraćem roku*

c) MO pozdravlja što Samobor i Pečuh u svom sporazumu o suradnji potpisanom 2004. godine pridaju posebnu pozornost skrbi o naslijeđu slikara Zlatka Price rođenog u Pečuhu. Ujedno preporuča hrvatskoj i mađarskoj vladi da i materijalno podupre rad Fonda Zlatko i Vesna Prica.

zaduženi: *s hrvatske strane:* *Ministarstvo kulture*
 s mađarske strane: *Ministarstvo ljudskih resursa*
Rok: *u što kraćem roku*

d) Mađarska strana poziva na sklapanje neposrednih sporazuma između nadležnih institucija i organizacija državnog djelokruga, pa tako i na ponovno pregovaranje o sporazumu o suradnji potpisanom 2003. godine između Mađarskog instituta za kulturu te Lektorata likovne umjetnosti i Hrvatskog kulturnog sabora.

Zaduženi: *s hrvatske strane:* *Ministarstvo kulture*
 s mađarske strane: *Ministarstvo ljudskih resursa*
Rok: *u što kraćem roku*

e) Mađarska strana ustvrđuje da su na području zaštite kulturne baštine strukovne veze od 2007. godine u zastoju. Stoga predlaže da se stručni kontakti što skorije ponovno uspostave.

f) Strane podržavaju suradnju muzeja, galerija, istraživačkih institucija, te državnih i civilnih strukovnih organizacija za zaštitu kulturne baštine koji se bave istraživanjem i zaštitom pokretne i nepokretne, nadalje nematerijalne kulturne baštine.

g) Strane će nastaviti suradnju na području dokumentiranja i zaštite crkvene, narodne i ostale arheološke i graditeljske baštine, s posebnom pozornošću na zajedničku kulturnu baštinu pograničnih područja dviju država. U interesu boljeg razumijevanja predlažu da se u sklopu prekograničnog programa suradnje uspostavi zajednička baza podataka toponima, odnosno arheološke i graditeljske baštine duž državne granice i na područjima nastanjenim pripadnicima nacionalnih manjina.

h) Strane će surađivati u digitaliziranju, očuvanju i ostvarivanju dostupnosti kulturne baštine. U tu svrhu će Mađarski nacionalni digitalni arhiv (MaNDA) koji u Mađarskoj obavlja tu zadaću stupiti u kontakt s hrvatskim partnerskim organizacijama. S obzirom na nadolazeće članstvo Hrvatske u Europskoj uniji, strane će surađivati u tome da njihova zajednička kulturna baština bude dostupna svima preko *Europeane*.

i) U okviru regionalnih razvojnih projekata strane će surađivati u izradi bilateralnih i multilateralnih programa koji za cilj imaju integrirano iskorištavanje vrijednih nekretnina kulturne baštine, putem zajedničkih projekata EU. Strane će u okvirima trilateralnog, mađarsko-hrvatsko-austrijskog projekta zajednički nastupiti u interesu spašavanja povijesne zgrade riječke luke. Podupiru upostavljanje zajedničke radne skupine koja će dati prijedlog za iskorištavanje zgrada te će sudjelovati u pripremi, izradi i provedbi trilateralnih, zajedničkih projekata EU.

j) Strane podupiru intenzivniju suradnju u projektu naziva „Dunav - put kulture” i u Strategiji Europske unije za Dunavsku regiju, u okvirima Radne zajednice podunavskih regija. Važno područje strateške suradnje je i pokretanje zajedničkog programa za dokumentiranje historicističke, secesijske graditeljske baštine izgrađene među ostalima na prekretnici 19-20. stoljeća, priključujući se time sličnim inicijativama u regiji.

k) MO predlaže hrvatskoj i mađarskoj strani da, u okvirima financijskih mogućnosti, razmotre postavljanje spomen obilježja vezanih za povijest i kulturu hrvatske i mađarske zajednice.

l) Strane će, u omjeru svojih financijskih mogućnosti, uzajamno surađivati u projektima usmjerenim na istraživanje, dokumentiranje, održavanje i rekonstrukciju pokretne i nepokretne kulturne baštine.

m) Strane podupiru da se Sigetska tvrđava, kao važno mjesto u mađarskoj i hrvatskoj povijesti, uvrsti na popis spomen mjesta kojima je dodijeljena titula Europska baština.

Zaduženi: *s hrvatske strane:* *Ministarstvo kulture*
 s mađarske strane: *Ministarstvo ljudskih resursa*
Rok: *kontinuirano*

9. OSTALA PODRUČJA SURADNJE

9.1. Zdravstvo

Strane će nastaviti suradnju u području zdravstva čiji će se okviri utvrditi u međuresorskom memorandumu o suradnji koji je u pripremi. U narednom razdoblju obratit će istaknutu pozornost na izazove vezano uz moderniziranje sustava zdravstvene skrbi, u kontekstu demografskog starenja, nadalje suzbijanja i liječenja nezaraznih bolesti te rastućih potreba na području zdravstvene skrbi i sve manjih resursa. Strane izražavaju interes za suradnju u pitanjima vezanim uz mobilnost zdravstvenih stručnjaka i prekograničnu zdravstvenu skrb.

Zaduženi: *s hrvatske strane:* *Ministarstvo zdravlja*
 s mađarske strane: *Ministarstvo ljudskih resursa*
Rok: *kontinuirano*

9.2. Razminiranje

Strane smatraju važnim potpuno razminiranje u graničnoj regiji Drave i Dunava preostalih područja onečišćenih minama zaostalim iz rata. Pozdravljaju projekt razminiranja koji se ostvaruje u suradnji CROMAC-a i Policijske uprave županije Baranja, u okvirima EU IPA programa i koji mađarska vlada podupire i financijski. Uspješna realizacija programa će i suštinski pridonijeti razvoju pogranične regije, uzimajući u obzir i aspekte zaštite okoliša i turizma.

zaduženi: *s hrvatske strane:* *Hrvatski centar za razminiranje*
 s mađarske strane: *Ministarstvo obrane*

9.3. Zaštita i spašavanje

Naglašavamo važnost suradnje u području zaštite i spašavanja temeljem međudržavnog ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Mađarske o suradnji u zaštiti od prirodnih i civilizacijskih katastrofa potpisanog 1997. godine. Tradicionalno dobra suradnja odvija se na državnoj razini, razini županija, područnih ureda za zaštitu i spašavanje kao i pri organiziranju i provedbi zajedničkih vježbi zaštite i spašavanja između pripadnika civilne zaštite, vatrogasaca i drugih pripadnika spasilačkih ekipa i specijalističkih postrojbi za zaštitu i spašavanje.

Zaduženi: *s hrvatske strane:* *Državna uprava za zaštitu i spašavanje*
 s mađarske strane: *Glavna uprava za krizno upravljanje*
Rok: *kontinuirano*

9.4. Prostorno uređenje

Strane stavljaju veliki naglasak na prostorni razvoj i prostorno uređenje kojim se osigurava između ostalog povezivanje teritorija Republike Hrvatske s europskim prostornim sustavima (prometni, energetski i ostali infrastrukturni koridori), razmještaj ljudskih djelatnosti i aktivnosti u prostoru (naselja, gospodarske, turističke i ostale zone), raspodjela građevinskog zemljišta te osiguranje pogodnih poslovnih uvjeta za razvoj gospodarstva. Dvije strane naglašavaju važnost razmjene iskustva stručnjaka na svim područjima koja se odnose na prostorni razvoj i prostorno

uređenje na državnom nivou Republike Hrvatske i Mađarske te posebno suradnju u Strategiji EU za Dunavsku regiju.

Zaduženi: *s hrvatske strane:* Ministarstvo graditeljstva i prostornoga uređenja
 s mađarske strane: Ministarstvo unutarnjih poslova
 Ministarstvo nacionalnog gospodarstva
 Ministarstvo nacionalnog razvoja
 Ministarstvo vanjskih poslova

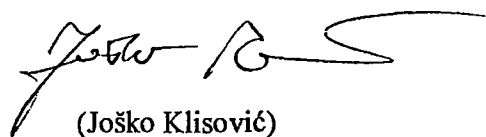
Rok: *kontinuirano*

9.5. Pitanja manjina

Supredsjedatelji sa zadovoljstvom utvrđuju da se suradnja, koja se među dvjema državama ostvaruje na području zaštite nacionalnih manjina, odvija na razini visokih europskih standarda. Pitanjima vezanim uz zaštitu mađarske manjine u Hrvatskoj i hrvatske manjine u Mađarskoj bavi se hrvatsko-mađarski Međuvladin mješoviti odbor za provedbu Sporazuma između Republike Hrvatske i Republike Mađarske o zaštiti mađarske manjine u RH i hrvatske manjine u Republici Mađarskoj (MOM). Supredsjedatelji pozdravljaju da je u Budimpešti 28. studenog 2012. godine održano XII. zasjedanje MOM-a te pozivaju na provedbu dogovorenih preporuka.

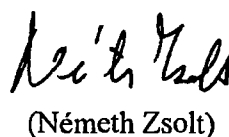
U Budimpešti, 30. studenog 2012.

U ime Vlade Republike Hrvatske



(Joško Klisović)

U ime Vlade Mađarske



(Németh Zsolt)